【片面印刷　Please print this page single-sided】

交換留学生用（For exchange students）

同志社大学　交換留学プログラム願書（2022 年度）
Application form for exchange program at Doshisha University (2022)

Semester schedule AY2022 at Doshisha University

2022 年度春学期（2022 年 4 月 1 日～2022 年 9 月 14 日）　Spring Semester 2022 (April 1st, 2022 to September 14th, 2022)

2022 年度秋学期（2022 年 9 月 15 日～2023 年 3 月 31 日）　Fall Semester 2022 (September 15th, 2022 to March 31st, 2023)

1.**本学へ留学する者は、同志社大学で定めた受入期間の最終日まで、派遣元大学に在籍している必要があります。**受入期間途中で派遣元大学を卒業や退学、除籍等により派遣元大学に在籍しなくなる学生は出願**できません**。
You are required to be registered as a student at your home university until the last day of the semester at Doshisha University. Graduation or withdrawal from your home university during your participation in our exchange program is **NOT** permitted.

☑ を付けてください Please choose one and check the ☐.

☐ Yes,はい、同志社大学の受入期間中、派遣元大学に在籍しています。（当該期間中に、派遣元大学を卒業、退学等しません。）
I will remain as a registered student at my home university until the last day of the semester I attend at Doshisha University and will not graduate nor withdraw from my home university during participation in the exchange program at Doshisha University.

☐ No,いいえ、同志社大学の受入期間中に、派遣元大学の籍がなくなる可能性があります。（卒業、退学、除籍等）
I will conclude my student status at my home university before the last day of the semester I attend at Doshisha University due to graduation or withdrawal from my home university during the exchange program at Doshisha University.
→当プログラムに出願することはできません。
You cannot apply for the exchange program at Doshisha University.

2.本学へ留学する者は、グローバル教育センターまたは日本語・日本文化教育センターのいずれかに所属します。2 つのセンターで提供されるプログラムは異なります。インフォメーションシートで、2 つのセンターの違いをよく理解してください。
Exchange students at Doshisha University must join either the Center for Global Education or the Center for Japanese Language and Culture.　Please read the separate information sheet for the differences between these two centers and choose carefully which center you would like to apply.

- **原則として、自分が所属するセンターのプログラム以外を受講することは認められません。**
  In principle, it is not permitted to take programs other than from the center you join.
- **出願後に、所属するセンターの変更はできません。**
  You are not allowed to change the center you applied for after submission of your application materials.

あなたが所属を希望するセンターを選択して ☑ を付けてください
Please choose a center you would like to apply and check the ☐.

☐ **グローバル教育センター（日本の文化・社会・自然に関して英語で学ぶ）**
The Center for Global Education (studying Japanese culture, society, and nature in English)

☐ **日本語・日本文化教育センター（日本語・日本文化に関して日本語で学ぶ）**
The Center for Japanese Language and Culture (studying Japanese language and culture in Japanese)

3.**来日日は指定されています。インフォメーションシートを確認し、必ず、指定日に来日してください。**来日指定日から 14 日間の待機を経た後、日本語プレースメントテストやオリエンテーション、科目登録等、重要な行事が連日予定されています。これらの行事に参加しなかった場合、あなたの学業や、日本での留学生活に悪影響を及ぼします。
Please make sure to arrive in Japan on one of our designated arrival dates.　If you fail to arrive in Japan on time, you may miss important events such as the Japanese Language Placement Test, orientation, course registration and the beginning of classes. Doshisha University is not liable for any loss resulting from missing these events.

4.**障がいや病気のため、修学または宿舎に関して、配慮を必要とする場合は、所定の記入場所に必ず記載し、申告してください。**申告のない場合は、来日または授業開始までに支援体制を整えることができません。また、支援体制は、出願の後に個別面談をして決定します。必ずしも、あなたが要求する支援すべてを提供できるわけではありませんので、あらかじめご了承ください。
If you need any accommodation during your study or at your dormitory due to disability, medical condition or disease, please notify us to fill in the designated section in the application materials.　Without your notification, necessary support cannot be prepared by your arrival date or the first date of classes.　Details of support will be determined through a personal interview after your application. Please note that we cannot guarantee that we can offer all of the support you request.

5.成績証明書の発送時期は、次のとおりです。この時期より早く発送することはできません。また、成績証明書は紙で発行します。PDF 等電子媒体では発行できません。
Your transcript will be sent in the following schedule.　We cannot send it earlier than the schedule.　Only a paper-based transcript is available.　Doshisha University will not issue any electronic transcripts such as a PDF version due to the university policy.

春学期分・・・9 月中旬発送　/　秋学期分・・・3 月下旬発送
transcripts for Spring semester・・・send in the mid-September / transcripts for Fall semester・・・send at the end of March

6.緊急時には、下に記載された出願者 e-mail address に直接連絡することがあります。また、学生個人から許可を得る前に、下に記載されたオフィス緊急連絡先に連絡する場合があります。
In case of emergency, we may contact your e-mail address directly and contact the administrative office of your home university without your permission.

◆交換留学出願にかかる全ての書類に記載の情報を理解し、出願者が記入した情報は事実と相違ありません。
I certify that all information given in this application for the exchange program is true and correct.

日付
Date _____

出願者署名
Signature of applicant _____

出願者 e-mail address
E-mail address of applicant _____

日付
Date _____

派遣元大学担当者署名
Signature of home university administrative staff _____

オフィス緊急連絡先
Emergency contact information of the administrative office e-mail address: _____ **TEL:** _____

Personal information

1.　氏名（**パスポート表記と一致させてください ・ Exactly as it appears in your passport**）

Full name
(in English block letters/print)
_____ , _____
姓　family　　名　first　　middle

氏名（カタカナ）
Name in *Katakana*
＊全員記入してください
＊Mandatory
_____ , _____
姓　family　　名　first　　middle

＊来日後にカナ氏名を使用することがあります。ここに記載したものと同じ記載ができるように覚えておいてください。
＊Your name in Katakana will be required after your arrival in Japan in some situations so please keep it in mind and use the same one.

写真貼付欄
3 cm x 4 cm
正面脱帽のもの

Color photo 3×4 cm
taken within last 3 months.
full front face,
without hat

漢字（**パスポート表記と一致させてください ・ If you have Chinese characters on your passport, please fill out this section accordingly**）

Name in Chinese characters
(if applicable)
_____ , _____
姓　family　　名　first　　middle

2.　国籍 _____
Nationality

3. 性別　男 ・ 女
Sex　Male　Female

4. 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of birth　year　month　date

5.　留学予定期間 Intended period of study at Doshisha: 希望する開始日と期間に☑を付けてください。Please check appropriate boxes below.

私は次の期間に留学を希望します。
I would like to apply for the semester starting ☐ from 2021 年 Year 4 月 month 1 日 day から

☐ from 2021 年 Year 9 月 month 15 日 day から

for ☐ 1 学期 One semester ・ ☐ 2 学期 Two semesters

6.　語学能力　　Proficiency in languages

母語 / Native language →（　　）					左欄に自己評価を記入すること Please make a self-assessment of your abilities in the left table. A：優　Excellent B：良　Good C：可　Fair D：不可　Poor
外国語名 Name of language	読解力 Reading	筆記力 Writing	聴解力 Listening	会話力 Speaking	
日本語　Japanese					
英　語　English					

7.　日本語学習経験　Experience of Japanese language study

注：日本への留学経験や、派遣元大学での学習経験など、**すべての日本語学習経験**を記入してください。 特に、過去に同志社大学に留学した経験がある場合は必ず記入してください。

Note: Please write the total actual **hours** of **studying Japanese** at schools including studying Japanese in Japan and ongoing study at your home university etc…If you studied at Doshisha University in the past, please make sure to write it down.

学校名 Name of school	学校所在地 Location	日本語学習期間 Period of Japanese study	総学習期間 Total duration of study				総学習**時間** Total **actual HOURS** of study
		＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) end of course ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)		年 yrs		か月 mons	
		＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) end of course ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)		年 yrs		か月 mons	
		＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) end of course ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)		年 yrs		か月 mons	

8.　学歴　　Educational background

（現在、在籍している大学も記載し、卒業見込み年月を必ず明記してください。

Please write the home university you are currently attending and fill in the year and month when you expect to graduate.）

注：小学校から、通学したすべての学校を年代順に記入してください。欄内にすべて書くことができない場合、別紙に記述し添付してください。

Note: List all schools you attended starting with elementary school in chronological order. **(If space is insufficient, please attach a separate sheet.)**

	学校名 Name of school	学校所在地 Country	在学期間 Period of attendance at school	修業年限 Total course duration
小学校 Elementary school			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
中学校 Junior high school			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
高等学校 High school			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
大学 College or University ・ 大学院等 Graduate School and other			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)
			entrance ＿＿＿(year)，＿＿＿(month) to (expected) graduation ＿＿＿(year)，＿＿＿(month)	年 (years)

＊同志社大学での留学開始時点における、派遣元大学での在籍課程に ☑ を付けてください。
Please confirm your course at your home university at the point of commencing the exchange program at Doshisha University.

☐学部 Undergraduate/Bachelor degree　・　☐修士 Master degree　・　☐ 博士 Doctorate /PhD

＊派遣元大学の卒業予定年月　＿＿＿＿＿月 month／＿＿＿＿＿＿年 year
Expected year and month of graduation from your home University.

＊派遣元大学での所属学部、学科、専攻等を記入してください。 主専攻と副専攻がある場合は両方記入してください。
Please state your faculty, department and major at your home university.　If you have major, double major or minor, please write both.

学部 Faculty ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　学科 Department＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

専攻 Major ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

学部 Faculty ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　学科 Department＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

専攻 Major or Minor ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

9.　修学上の支援　Academic study support
＊障がいや病気があり、修学上の支援は必要ですか。必要な場合は、下記枠内ご確認ください。
＊Do you need any academic study support because of disability or disease?　Please circle appropriate one.　If you answered yes, please describe the details in a box below.

NO ・ YES
不要 ・ 必要

≪必要な場合 / If you answered “YES”≫
＊詳細を下記に記載ください。
＊派遣元大学で支援を受けている場合は、これまでに受けた支援内容が記載された書類（大学が発行する正式な書類）を添付してください。
＊本国と日本では法律や福祉サービスに違いがありますので、本国と同様の支援ができない場合があります。
＊Please write the details below.
＊Please submit official supporting documents which state the study support you receive at your home university.
＊Please note that we might not be able to provide you the same level of support as your home university, because there are differences in laws and welfare services between your home country and Japan.

【片面印刷　Please print this page single-sided】

志望理由書　Motivation letter

※同志社大学に出願した理由を、**翻訳サイトは使用せず、**自分で考えた文章で書いてください。（辞書の使用は可能です）
Please explain the reason for applying to Doshisha University in your own words **WITHOUT** using a translation website (you may use a dictionary)

※**グローバル教育センター**に出願する学生は、**別紙に PC で英文をタイプしてください**。手書きは受け付けません。A4 用紙に 300 語以上記入してください。
Students who apply to the Center for Global Education must type on a separate sheet. You should write more than half of A4 size paper, approximately more than 300 words **in English**.

※**日本語・日本文化教育センター所属希望**の学生は、消せないペンで**日本語を手書き**（鉛筆不可）してください。 この用紙の半分以上に記入してください。
Students who apply to the Center for Japanese Language and Culture must write by hand with a inerasable pen (pencil is not accepted) **in Japanese** more than half of this page.

【片面印刷　Please print this page single-sided】

※グローバル教育センター所属希望の学生で、日本語学習経験のある学生は提出してください。
Students who apply to the Center for Global Education with Japanese study experience should submit this form.

※日本語・日本文化教育センター所属希望の学生は、**必ず**提出してください。
Students who apply to the Center for Japanese Language and Culture must submit this form.

日本語講師、日本政府在外公館員または日本語能力を認定できる方に記入を依頼してください。
This document should be filled out by one of the following persons:
A Japanese instructor
A diplomatic or consular official of the Japanese Government
Anyone who can certify the applicant's Japanese proficiency

日　本　語　能　力　認　定　書
Proficiency in Japanese

出願者氏名
Full name of applicant: _____
(Family name, first name then middle name)

熟達程度を〇で囲むこと。(Circle the appropriate word)

	優	良	可	不足
読　解　力 Reading ability	Excellent	Good	Fair	Poor
筆　記　力 Writing ability	Excellent	Good	Fair	Poor
聴　解　力 Listening ability	Excellent	Good	Fair	Poor
会　話　力 Speaking ability	Excellent	Good	Fair	Poor

上記評価の方法
Criteria for the evaluation：_____
教　授　法
Teaching methods：_____
使用した教科書
Textbook used：_____
備　考
Remarks：_____

所属機関および役職名
Name of institution and position：_____
氏　名
Full name：_____
現　住　所
Present address：_____
日　付　　署名
Date：_____　Signature：_____

【片面印刷　Please print this page single-sided】

健康診断書 Health Certificate

(診断医に記入してもらってください/ This form should be completed by the examining physician)

日本語または英語により明瞭に記載すること。Please fill out in Japanese or English (PRINT/BLOCK) with clarity.

氏名
Name: _____ □ 男 Male □ 女 Female 生年月日 Date of birth: _____
year / month / date

1．身体検査　Physical examination

(1) 身　長 Height _____ cm　体　重 Weight _____ kg

(2) 血　圧
Blood pressure _____mm/Hg～_____mm/Hg

(3) 視　力
Eyesight: (R)_____(L)_____ (R)_____(L)_____
裸眼 Without glasses　矯正 With glasses or contact lenses

(4) 聴　力 Hearing: □正常 normal □低下 impaired　言　語 Speech: □正常 normal □異常 impaired

2．申請者の胸部について，聴診とX線検査の結果を記入してください。X線検査の日付も記入すること（6ヶ月以上前の検査は無効。)
Please describe the results of physical and X-ray examinations of the applicant's chest x-rays (X-rays taken more than 6 months prior to this certification are NOT valid).

肺 Lungs: □正常 normal □異常 impaired
← Date _____
Film No. _____

心臓 Cardiomegaly: □正常 normal □異常 impaired
↓
異常がある場合 in case "impaired"
心電図 Electrocardiograph: □正常 normal □異常 impaired

3．現在治療中の病気　Under medical treatment at present
□Yes (Conditions/particulars:)　□No

4．既往症　Past history: Please indicate with ＋ or － and fill in the date of recovery
Tuberculosis.....□ (　.　.　)　Malaria.....□ (　.　.　)　Other communicable disease.....□ (　.　.　)
Epilepsy.....□ (　.　.　)　Kidney disease.....□ (　.　.　)　Heart disease.....□ (　.　.　)
Diabetes.....□ (　.　.　)　Drug allergy.....□ (　.　.　)　Psychosis.....□ (　.　.　)
Functional disorder in extremities.....□ (　.　.　)

5．志願者の既往歴，診察・検査の結果から判断して，現在の健康状態は充分に留学に耐えうるものと思われますか？
Yes又はNoにチェックをしてください。
In view of the applicant's history and the above findings, do you think his/her health status is adequate to pursue studies in Japan?

Yes □　No □

6．特記すべき事項はありますか？Yes又はNoにチェックをしてください。Yesの場合は、詳細を記載してください。
Do you have any particulars or additional comments? Please check Yes or No. If you answered "Yes", please fill in the details. Japan?

Yes □　No □

_____

_____

_____

_____

日付 Date: _____　署名 Signature: _____

医　師　氏　名 Physician's name (Block/Print): _____

検査施設名 Office/Institution: _____

所在地 Address of Office/Institution: _____